REVISTA SIGNOS. ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA ISSN 0718-0934
© 2026 PUCV, Chile 59(122) 1-0

‘Guerra’, ‘conflicto’ y ‘violencia’: La construcción de la violencia organizada en español

‘War’, ‘Conflict’, and ‘Violence’: The Construal of Organised Violence in Spanish

Alexandra García Marrugo
UNIVERSIDAD DE SYDNEY
AUSTRALIA
alexandra.garcia@sydney.edu.au

Annabelle Lukin
UNIVERSIDAD DE MACQUARIE
AUSTRALIA
annabelle.lukin@mq.edu.au

Recibido: 23-9-2025 / **Aceptado**: 2-10-2026
DOI: 10.4151/S0718-09342026012201485

Resumen

La violencia organizada se denomina de múltiples maneras en el discurso público: guerra, conflicto, violencia, y esta variación terminológica no es arbitraria: refleja posicionamientos ideológicos que inciden en la percepción y legitimación de estos fenómenos. Lukin (2019) demuestra, a partir de diversos corpus de lengua inglesa, que la categorización de la violencia organizada como *war* contribuye a su representación como una actividad racional y separada lingüísticamente de *violence*. Hasta la fecha, no se ha realizado un estudio de este tipo en español. El propósito de este estudio es analizar y contrastar los patrones semánticos y gramaticales de los lemas *guerra*, *conflicto* y *violencia* en un corpus general del español (esTenTen23, aproximadamente 28 mil millones de palabras procedentes de la web) y en dos corpus especializados del conflicto armado colombiano: el informe final de la Comisión de la Verdad y un corpus de noticias de prensa colombiana. Este diseño permite identificar tanto patrones generales del español evidentes en esTenTen23 como variaciones asociadas al registro y al contexto del conflicto colombiano. El análisis muestra que, a diferencia del inglés, *guerra* en español coocurre frecuentemente con evaluaciones negativas y con *violencia*, y que los tres términos se construyen gramaticalmente como fenómenos que surgen y persisten sin intervención humana, lo cual reduce la agentividad de los actores responsables.

Palabras clave: guerra, conflicto, violencia, ideología, español, lingüística sistémica funcional, lingüística de corpus

Abstract

Organised violence is referred to in multiple ways in public discourse: war, conflict, violence, and this terminological variation is not arbitrary: it reflects ideological positions that shape the perception and legitimation of these phenomena. Lukin (2019) demonstrates, using a wide range of English language corpora, that the categorisation of organised violence as 'war' contributes to its construal as a rational activity, linguistically separated from 'violence'. A study of this kind in Spanish has not been conducted to date. The purpose of this study is to analyse and contrast the semantic and grammatical patterning of the lemmas *guerra* (war), *conflicto* (conflict), and *violencia* (violence) in a general corpus of Spanish (esTenTen23, approximately 28 billion-word web corpus) and in two specialised corpora of the Colombian armed conflict: the final report of the Truth Commission in Colombia and a corpus of news reports in the Colombian press. This design allows for the identification of both general patterns in Spanish and variations associated with register and the specific context of the Colombian conflict. The analysis shows that, unlike in English, *guerra* in Spanish frequently collocates with negative evaluations and with *violencia*, and that all three terms are grammatically construed as phenomena that emerge and persist without human intervention, thereby reducing the agency of the actors responsible.

Keywords: war, conflict, violence, ideology, Spanish, corpus linguistics

INTRODUCCIÓN

La Real Academia Española (RAE, s.f.) define 'guerra' como:

1. Desavenencia y rompimiento de la paz entre dos o más potencias.
2. Lucha armada entre dos o más naciones o entre bandos de una misma nación.

Aparentemente, es una definición clara que serviría para clasificar muchos de los conflictos transnacionales e internos del último siglo. No hay discusión, por ejemplo, sobre el estatus de las dos guerras mundiales o las guerras de Vietnam y Corea. Sin embargo, en numerosos casos, la clasificación de la violencia organizada como 'guerra' es objeto de disputa. La invasión de Iraq en 2003, basada en la falsa premisa de la posesión de armas de destrucción masiva, ha sido catalogada tanto como 'guerra' como 'crimen de Estado' u 'ocupación' (Tuathail, 2003; Enemark & Michaelsen, 2005; Kramer & Michalowski, 2005). Incluso quienes la califican de 'guerra' la categorizan frecuentemente como 'injusta' o 'de agresión', lo cual presupone la existencia de su antónimo, 'guerra justa', y evidencia la posibilidad de una legitimación del concepto a pesar de su naturaleza violenta.

Esta disputa terminológica se ha intensificado en el contexto reciente. Tras el ataque de Hamás el 7 de octubre de 2023 y la respuesta militar de Israel, la expresión 'esto no es una guerra' ha sido utilizada tanto para condenar las acciones de Hamás (p. ej., Smith, 2023) como para cuestionar la respuesta militar israelí. De manera inversa, el Departamento de Defensa de Estados Unidos rechazó la categoría de 'guerra' para describir sus bombardeos contra los Houthis en Yemen, calificándolos como 'autodefensa' (U.S. Department of Defense, 2024). Lo que estos casos ilustran es un

fenómeno lingüístico recurrente: cuando la violencia organizada se excluye de la categoría 'guerra', se recurre a términos como *genocidio*, *masacre*, *terrorismo* o *autodefensa*. Estos conceptos, que denotan diferentes grados y tipos de violencia, se presentan discursivamente como externos a 'guerra', lo que sugiere una construcción del término en la que la violencia extrema no constituye un rasgo inherente (Lukin, 2019).

En el derecho internacional humanitario (DIH, de aquí en adelante), los intentos por definir 'guerra' han sido infructuosos. En este registro, compuesto mayormente de resoluciones y declaraciones, la definición de términos es fundamental: más del 10% de estos textos contienen secciones de definiciones que incluyen conceptos como 'captura', 'aguas neutrales' o 'munición de racimo', pero ni 'guerra' ni su sustituto después de la segunda guerra mundial, 'conflicto armado', se encuentran en estos glosarios (Lukin & García Marrugo, 2024). El Código Lieber de 1863, considerado el texto precursor sobre leyes de guerra, define 'guerra pública' como un 'estado de hostilidad armada entre naciones o gobiernos soberanos' (Artículo 20) y 'guerra civil' como una 'guerra entre dos o más partes de un país o estado, cada una de las cuales se disputa el dominio de la totalidad y pretende ser el gobierno legítimo' (Sección 10) (US War Department & Lieber, 1898). Estas definiciones, dependientes de los bandos que participan, resultan mutuamente excluyentes y no especifican qué tipo o nivel de violencia organizada constituye una guerra. La única aproximación a una definición en estos términos en el cuerpo del DIH se encuentra en la Resolución XXIII de la Conferencia Internacional de Derechos Humanos en Teherán en 1968: "Considerando que la paz constituye la condición básica para la plena observancia de los derechos humanos y que la guerra es la negación de esos derechos…" (International Conference on Human Rights, 1968, p. 19). Sin embargo, esta formulación es tan amplia que cualquier violación a los derechos humanos constituiría una guerra. La evidencia sugiere, por tanto, que 'guerra' permanece sin una definición operativa consensuada en el DIH. Como señala Lauterpacht (1968, como se citó en Greenwood, 1987), "la guerra es un hecho reconocido, y en muchos aspectos reglamentado, pero no establecido por el derecho internacional" (p. 305, traducción de las autoras).

Ante la ausencia de una definición jurídica operativa, el análisis lingüístico ofrece una vía complementaria para comprender cómo se construye y se delimita el concepto de guerra en el uso. En la siguiente sección se presentan los avances que la lingüística ha aportado en este aspecto y se establece la necesidad de analizar los patrones subyacentes a este concepto en español.

1.1 Por qué estudiar 'guerra' en español

Firth (1957) afirma que algunas palabras son 'sociológicamente importantes'. 'Guerra' es una de ellas: su presencia se extiende al gasto público destinado a 'defensa', a la educación, a la toponimia urbana y a la conceptualización de dominios sin relación directa con actividades bélicas, como los negocios, el amor o los deportes. Sin embargo,

los análisis lingüísticos se han enfocado mayormente en la representación de conflictos específicos [p. ej., la guerra civil en Libia en Chen (2013); la invasión a Iraq en Morley y Bayley (2011); la guerra entre Rusia y Ucrania en Bilyk (2023)] más que en la carga ideológica del término en sí. Estos estudios buscan identificar sesgos en la representación de los diferentes actores, principalmente en los discursos mediático y político, mediante métodos como el análisis crítico del discurso y la lingüística de corpus.

Sobre la construcción del término 'guerra' de manera más general, encontramos estudios enfocados en el uso de metáforas tanto para representar otros dominios (p. ej., el amor o los negocios son una guerra) como para representar la guerra misma de manera metafórica (la guerra es un deporte o un juego, Lakoff, 1991, 2003). La metáfora de la guerra ha sido utilizada también para enmarcar problemáticas sociales como la corrupción, el cambio climático o la pandemia (Castro-Seixas, 2021; Lovón Cueva et al., 2021; Adam et al., 2024). Diversos autores han señalado las implicaciones ideológicas de este uso metafórico. Por un lado, al denominar 'guerra' un esfuerzo colectivo contra un problema social, se refuerza una representación de la guerra como actividad legítima y se desplaza la atención de la violencia inherente a los conflictos armados reales. Por otro, la metáfora bélica puede emplearse para construir discursivamente amenazas y legitimar respuestas agresivas en contextos no bélicos. Olmos-Alcaraz (2022) ilustra este fenómeno al analizar cómo el partido español Vox recurre a léxico militar: 'invadiendo', 'asaltantes', 'invasores', 'despliegue del ejército', para construir la migración marroquí a Ceuta como una agresión bélica, enmarcando así una crisis social como una militar.

En la dirección opuesta, la guerra real se representa metafóricamente como deporte o juego (Petiy, 2023; Charteris-Black, 2004), o como enfermedad. Charteris-Black (2004) argumenta que la metáfora deportiva oculta el sufrimiento humano al reducir el conflicto a una competencia entre adversarios. Sin embargo, la metáfora de la enfermedad también tiene consecuencias representacionales al construir las causas de la guerra como arbitrarias y ajenas a la agencia humana. En el ámbito de los negocios y el deporte, la metáfora bélica funciona como recurso de intensificación (Hua et al., 2021), lo cual contribuye a la normalización del concepto de guerra en el discurso cotidiano.

Más allá de las metáforas, el estudio más amplio sobre el concepto de guerra y su carga ideológica es el de Lukin (2019). Utilizando una variedad de corpus genéricos y especializados del inglés, la autora identifica una serie de patrones lexicogramaticales que revelan la construcción ideológica de *war*. Su principal hallazgo es que, a pesar de su naturaleza destructiva, *war* se construye como una actividad racional, necesaria y separada lingüísticamente de *violence*. Además, la guerra en inglés se presenta como un motivo de orgullo ligado al heroísmo y la identidad nacional, institucionalizada y asimilada culturalmente (Lukin, 2019). La autora argumenta que estos patrones constituyen evidencia lingüística de lo que Malešević (2017) denomina 'ideologización centrífuga': la difusión sistemática de ideologías desde instituciones centralizadas como

el Estado o el Ejército para generar cohesión alrededor de valores como la 'libertad' o la 'democracia' con el fin de legitimar la guerra. En trabajos posteriores, Lukin y García Marrugo (2023, 2024, 2025) extienden este análisis al registro del derecho internacional humanitario, argumentando que este cuerpo normativo, al regular las condiciones de la guerra, contribuye simultáneamente a su legitimación.

En español, los estudios existentes se han centrado en las metáforas de 'guerra' (Melero Carnero, 2024) o en la representación discursiva de conflictos específicos (Calvache Dulce et al., 2011). No se ha realizado hasta la fecha un estudio de corpus que analice los patrones lexicogramaticales del concepto de 'guerra' y su relación con los de 'conflicto' y 'violencia' en esta lengua.

Siguiendo a Maleševič (2017), la 'guerra' es un tipo de 'violencia organizada' y, a su vez, un tipo de 'conflicto', término que ha reemplazado a 'guerra' en el registro del DIH después de la segunda guerra mundial. Dada la interconexión entre estos tres términos, en este artículo se analizan los patrones lexicogramaticales de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' en un corpus general del español (esTenTen23) y en dos corpus especializados del conflicto armado colombiano (Verdad y COP). Las preguntas de investigación son las siguientes:

- ¿Qué revelan los patrones de frecuencia, coocurrencia y coligación de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' sobre las ideologías subyacentes a estos conceptos en el corpus general y en los corpus especializados?
- ¿Qué similitudes y diferencias se observan entre estos patrones y los identificados en inglés por Lukin (2019)?

En la siguiente sección se describe la metodología aplicada en este estudio, incluyendo la compilación y características de los corpus utilizados y los procedimientos de análisis. Posteriormente, se presenta el perfil lingüístico de los tres conceptos diferenciando entre el corpus general y los especializados. Se concluye identificando los patrones ideológicos subyacentes a la representación de la violencia organizada en español y contrastándolos con los del inglés.

2. Metodología

En este estudio se utilizan métodos de lingüística de corpus para identificar patrones lexicogramaticales. Se combinan los enfoques de análisis guiado por el corpus y basado en el corpus (Tognini-Bonelli, 2001). Con el primer enfoque, se emplea un razonamiento inductivo, identificando los patrones en los resultados producidos por el software, como listas de frecuencia y concordancias. Con el segundo, se interroga el corpus para verificar si combinaciones específicas ocurren de manera significativa; por ejemplo, para determinar si patrones del inglés se repiten en los corpus en español. Mientras que la lingüística de corpus es una herramienta que permite identificar patrones en muestras representativas de la lengua, el análisis e interpretación de estos patrones se

fundamenta en la lingüística sistémica funcional, la cual concibe la lengua como una 'semiótica social', es decir, un recurso para la construcción de significado compartido socialmente, el cual está imbuido inevitablemente de las ideologías de las comunidades parlantes (Halliday & Hasan, 1985; Halliday, 2006; Lukin, 2024).

2.1 Tres corpus

Este estudio utiliza un corpus general y dos corpus especializados (ver Tabla 1). El corpus general, esTenTen23, está disponible en la plataforma Sketch Engine y forma parte de la familia de corpus TenTen, que incluye corpus de más de 10 mil millones de palabras compilados de la web en 40 idiomas. La última versión incluye páginas de 19 países de habla hispana y la totalidad de Wikipedia en español (SketchEngine, 2015). Como corpus compilado de la web, esTenTen23 no es un corpus diatópicamente equilibrado en el sentido estricto. Su composición incluye un 27,54% de dominios de países americanohispanos, un 21,2% de dominios de España y un porcentaje restante correspondiente a dominios genéricos (.com y otros) cuyo origen geográfico no es determinable (datos obtenidos de la sección *Corpus Info* de Sketch Engine). Si bien España es el país individual con mayor representación, el español americano en su conjunto supera al europeo, lo cual confiere al corpus una distribución diatópica más diversa que la de otros corpus generales de la web. Además, con más de 28 mil millones de palabras, esTenTen23 supera en tamaño a los principales corpus generales del español (CREA, CORPES XXI y el Corpus del Español de Mark Davies) combinados. El uso de corpus web de esta escala para la identificación de patrones generales de una lengua es una práctica aceptada en la lingüística de corpus (Kilgarriff et al., 2014; Valenzuela & Alcaraz Carrión, 2020).

Los dos corpus especializados, COP y Verdad, fueron compilados por las autoras con el objetivo de estudiar la representación del conflicto armado interno colombiano. COP (*Colombian Press*) consiste en más de 500 reportes de prensa sobre actos de violencia cometidos por grupos armados ilegales entre 1998 y 2006, el período de mayor intensidad del conflicto. Verdad es una compilación de los 102 volúmenes del informe final de la Comisión para el Esclarecimiento de la Verdad, la Convivencia y la No Repetición (CEV, en adelante), establecida en el marco del acuerdo de paz firmado en 2016 entre el Estado colombiano y las FARC-EP (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia - Ejército del Pueblo), el grupo guerrillero más antiguo del mundo (Villamizar Herrera, 2017). La atención en el conflicto colombiano se justifica por su longevidad, su permanencia hasta el siglo XXI y su singularidad en el mundo hispanohablante: no hay otro conflicto en esta zona del mundo de mayor duración o intensidad (Nasi & Rettberg, 2005).

Tabla 1

Características de los corpus

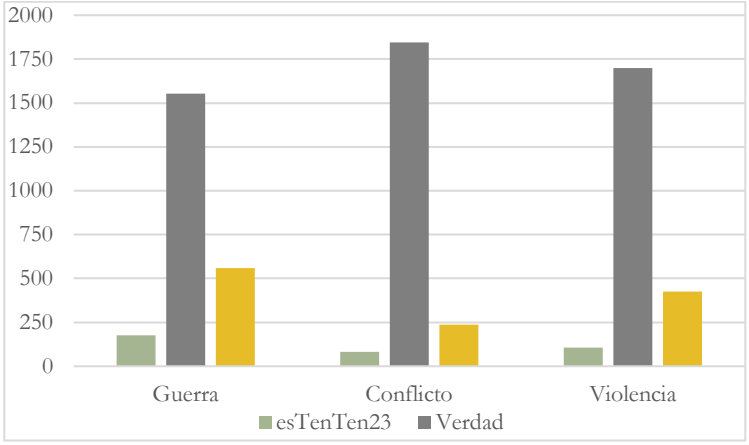
Corpus	esTenTen23	Verdad	COP
Palabras (*tokens*)	28,652,392,686	6,278,454	303,670
Tipos	64,959,073	134,244	18,141
Textos	82,021,635	102	551

El diseño de este estudio no pretende tratar los tres corpus como un corpus unificado. El corpus esTenTen23 se utiliza para identificar patrones generales asociados a los tres lemas en español, mientras que Verdad y COP permiten observar cómo estos patrones se manifiestan o varían en dos registros específicos del conflicto colombiano: el institucional (informe de la CEV) y el periodístico (prensa nacional). Las diferencias diacrónicas (esTenTen23 compiló textos en 2020, 2022 y 2023, mientras que COP cubre el período 1998-2006 y Verdad se publicó en 2022) y las diferencias de registro entre un corpus general de la web y dos corpus especializados del contexto colombiano se reconocen como variables que limitan la comparabilidad directa. No obstante, el diseño del estudio no pretende una comparación controlada entre estos corpus sino la identificación de patrones generales en esTenTen23 y la observación de cómo estos se manifiestan o varían en dos registros específicos del conflicto colombiano.

La frecuencia normalizada por millón de los tres lemas de estudio es significativamente mayor en Verdad y COP que en esTenTen23 (ver Figura 1), lo cual confirma la pertinencia de estos corpus para el análisis de los términos en cuestión. Para controlar la posibilidad de que las frecuencias estén concentradas en un número reducido de textos, se calculó la frecuencia documental (DOCF), es decir, el porcentaje de documentos del corpus en los que aparece cada lema (ver Tabla 2).

Figura 1

Frecuencias normalizadas por millón de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' en los corpus esTenTen23, Verdad y COP



En esTenTen23, los porcentajes de DOCF son bajos en términos absolutos, lo cual es esperable en un corpus general de más de 82 millones de textos con temáticas heterogéneas. En los corpus especializados, los valores de DOCF son consistentes con su orientación temática: en Verdad, los tres lemas aparecen en prácticamente la totalidad de los textos, lo cual confirma que su alta frecuencia normalizada no se debe a una concentración en unos pocos volúmenes. En COP, 'guerra' y 'violencia' presentan una dispersión similar (~18%), mientras que 'conflicto' aparece en un porcentaje menor de textos (9,8%), lo cual es coherente con el hallazgo de que los reportes de prensa tienden a presentar los actos de violencia como hechos individuales sin enmarcarlos en el conflicto como categoría general (García Marrugo, 2013).

Tabla 2

Frecuencia documental (DOCF) de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' en los tres corpus (% de documentos)

	esTenTen23 (%)	Verdad (%)	COP (%)
guerra	3.05	99	17.6
conflicto	1.92	100	10
violencia	1.92	100	18.5

2.2 Análisis

El análisis se realizó en la plataforma Sketch Engine. Se utilizaron tres herramientas principales: listas de frecuencia, para establecer la prominencia de los lemas en cada corpus; la función *Word Sketch*, que clasifica las coocurrencias de un lema según su relación gramatical (p. ej., verbos con el lema como sujeto, verbos con el lema como objeto, modificadores adjetivales); y la función *Word Sketch Difference*, que permite comparar los perfiles coligacionales de dos lemas (p. ej., qué coocurrencias comparten 'guerra' y 'conflicto' y cuáles son exclusivas de cada uno).

Los tres lemas de estudio: *guerra*, *conflicto* y *violencia*, se seleccionaron a partir del marco teórico de Maleševič (2017), quien los identifica como conceptos interconectados en la representación de la violencia organizada, y del antecedente empírico de Lukin (2019), quien analiza *war* y *violence* en inglés. Se añadió *conflicto* por su función como sustituto de *guerra* en el registro del DIH, como se discutió en la introducción. Todos los análisis se realizaron a nivel de lema, no de forma léxica, para capturar todas las variantes flexivas (p. ej., *guerra*/*guerras*, *conflicto*/*conflictos*). El criterio para la identificación de coocurrencias fue LogDice ≥ 5,0 en una ventana de +5/−5 palabras respecto al nodo (Brezina et al., 2015), con una frecuencia mínima de 1. Se eligió LogDice por ser una medida de asociación independiente del tamaño del corpus, lo que permite comparar los perfiles coligacionales de corpus de dimensiones muy distintas (Rychlý, 2008). En esTenTen23, dada su magnitud, los colocados que superan este umbral presentan frecuencias

absolutas a partir de las 20 apariciones; en Verdad y COP, el mismo umbral incluye colocados de frecuencia baja, que se analizan a través de sus líneas de concordancia.

El procedimiento de análisis siguió dos fases. En la primera, se analizaron los perfiles coligacionales de los tres lemas en esTenTen23 para identificar patrones a nivel general. En la segunda, se replicó el análisis en Verdad y COP para observar variaciones y similitudes en la representación del conflicto colombiano en dos registros distintos: el institucional y el periodístico. Adicionalmente, se aplicó un enfoque basado en corpus para verificar si patrones específicos identificados en inglés por Lukin (2019), como la glorificación de la guerra o su separación léxica de la violencia, se reproducen en los tres corpus en español.

El análisis cualitativo de líneas de concordancia se realizó mediante muestreo aleatorio (5% de las instancias totales) utilizando la función de muestra aleatoria de Sketch Engine. Cada línea fue clasificada manualmente por las autoras. En una primera fase, ambas clasificaron conjuntamente una submuestra de 20 líneas por categoría para establecer los criterios de clasificación y derivar inductivamente las categorías de análisis (p. ej., para 'guerra justa': discusión del concepto, referencia a una guerra específica, posición favorable o desfavorable). Para determinar si la posición del texto era favorable o desfavorable hacia los conceptos de 'guerra justa' o 'violencia legítima', el criterio fue la identificación de elementos de JUICIO inscritos o invocados (Martin & White, 2007) en el máximo co-texto provisto por SketchEngine (500 caracteres). En la ausencia de estos, se clasificaron como 'indeterminado'. En una segunda fase, cada autora clasificó la totalidad de la muestra de forma independiente. Las discrepancias, que fueron escasas, se resolvieron por consenso. Los resultados del análisis cualitativo se reportan como porcentajes sobre el total de la muestra.

3. 'Guerra', 'conflicto' y 'violencia' en esTenTen23

En esTenTen23, 'guerra' registra casi seis millones de apariciones, lo que lo sitúa entre los 200 sustantivos más frecuentes del corpus. Su frecuencia supera la de 'amor' (5.3 millones, puesto 229) y 'paz' (3.4 millones, puesto 452). 'Violencia' y 'conflicto' se encuentran entre los 600 sustantivos más frecuentes, con 3.3 y 2.7 millones de apariciones en los puestos 464 y 578, respectivamente.

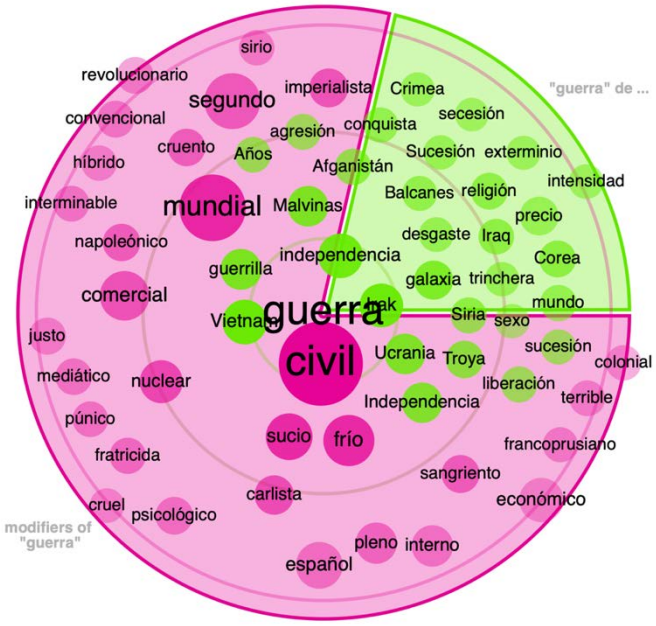
3.1 Modificadores de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia'

Se utilizó la función *Word Sketch* para obtener las coligaciones de 'guerra'; es decir, las palabras que coocurren con 'guerra' clasificadas por su función gramatical. La Figura 2 es una visualización de los 30 modificadores de 'guerra' con mayor puntaje de tipicidad según la medida LogDice (+5, −5; frecuencia mínima 1). En el diagrama, los términos que se encuentran a menor distancia del centro coocurren con mayor tipicidad. Por ejemplo, la colocación 'guerra civil' es no solo más frecuente que 'guerra híbrida', sino que 'guerra' y 'civil' se atraen mutuamente de manera típica; es decir, cuando aparece

'civil', existe una mayor probabilidad de que aparezca con 'guerra' y viceversa que en otras combinaciones. El tamaño del círculo, por su parte, representa la frecuencia absoluta del término.

Figura 2

Los 30 modificadores más típicos de 'guerra' en esTenTen23



Se utilizó este resultado como punto de partida para un análisis sistémico funcional. Los grupos nominales formados con 'guerra' como **'cosa'**, o núcleo, contienen tanto **'epítetos'**, palabras cuya función es describir a la **'cosa'**, como **'clasificadores'**, los cuales indican la categoría a la que pertenece la **'cosa'.** En español, estos últimos pueden realizarse lingüísticamente como adjetivos (p. ej., 'guerra *púnica*'), sustantivos ('coche *bomba*') o sustantivos precedidos por la partícula 'de' (p. ej., 'guerra *de Iraq*') (Quiroz Olivares & Martin, 2021). Por lo tanto, se han incluido en la visualización las colocaciones de 'guerra de' (agrupadas en el segmento verde de menor tamaño).

Se categorizaron todos los **clasificadores** con puntaje de tipicidad ≥ 5.0 en LogDice en grupos semánticos (ver Tabla 3). Para ello, cada **clasificador** fue asignado a una categoría semántica (lugar, partes, modo, causa/propósito, tiempo/secuencia) a partir de un análisis cualitativo de las líneas de concordancia en las que aparece. Las categorías fueron derivadas inductivamente del propio corpus: se examinaron las concordancias de cada colocación para determinar la función semántica del **clasificador** en contexto, y se agruparon en categorías a partir de los patrones recurrentes identificados. Los

clasificadores compartidos por dos o más lemas se registraron de manera independiente para cada uno.

La mayoría de los **clasificadores** de 'guerra' se refiere al lugar donde se libra (p. ej., 'de Iraq', 'del Golfo'), seguidos de cerca por los que hacen referencia a quienes la libran, que en algunos casos son nominados según su origen geográfico (p. ej., 'palestino', 'vasco'). De manera general, también se clasifican dependiendo de si las partes son elementos del mismo país ('interna', 'civil') o si incluyen a suficientes países para denominarla 'mundial'. Este patrón de coligación construye la violencia organizada como una entidad asociada principalmente a ubicaciones geográficas más que a los actores involucrados en su inicio. Al nominar la guerra predominantemente por su localización geográfica, las causas políticas, religiosas o económicas quedan fuera del grupo nominal, lo cual reduce su prominencia discursiva. 'Violencia', por su parte, se asocia predominantemente con manifestaciones interpersonales (p. ej., 'doméstica', 'sexual') más que inter o intraestatales: mientras los **clasificadores** de 'guerra' son geográficos, los de 'violencia' son corpóreos.

El modo incluye el tipo de armas o estrategias usadas (p. ej., 'biológica', 'atómica', 'de guerrillas'). Entre estos **clasificadores**, 'guerra irregular' funciona como eufemismo militar como señala el General Rupert Smith, para evitar reconocer que el adversario no se ajusta a las reglas convencionales (Smith, 2019). En el caso colombiano, es el Estado —de manera no oficial— quien ha justificado su uso de grupos paramilitares para el control de la población civil (CEV, 2022). El término opera de manera análoga a otros eufemismos militares ampliamente documentados como 'daño colateral' o 'técnicas aumentadas de interrogación' (Matusitz, 2012; Lutz, 2016). Con acepciones metafóricas, 'guerra' denomina acciones exentas de violencia física en campos como los negocios o los medios. **'Conflicto'**, como categoría, no implica necesariamente el uso de la fuerza, lo cual se refleja en **clasificadores** de modo como 'diplomático' o 'legal', mientras que 'violencia' ha extendido su significado para incluir formas no físicas del uso de la fuerza como la 'estructural' o la 'psicológica'.

Tabla 3a

Clasificadores únicos y compartidos de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' organizados por grupo semántico

Categoría	Clasificadores únicos de 'guerra'	Clasificadores únicos de 'conflicto'	Clasificadores únicos de 'violencia'
Lugar	Troya, Corea, Golfo, Crimea, Bosnia, Argelia, española, Rusia, Chaco, Líbano, Marruecos, Cuba, del Golfo, Yugoslavia, Paraguay, África, Angola, Estados Unidos, Libia, Granada, Chechenia,	Sahara occidental, colombiano, agrario, Karabaj, Irlanda, Darfur, Nagorno Karabaj,	Doméstica, callejera, escolar, urbana

	Flandes, Indochina, España, ruso-japonesa, Israel, Italia, alemana, de las galaxias, Galias, Ifni, Peloponeso		
Partes	mundial, carlista, imperialista, napoleónico, púnico, sexo, francoprusiana, triple alianza, Putin, intestina, nazi, clan, popular, Bush, OTAN, pandilla, casta, Calderón, Arauco, Trump, civilización, banda, streaming	Palestino-israelí, colectivo, territorial, étnico, gremial, Mapuche, catalán, generacional, israelí-palestino, vasco, vecinal, sindical, docente, palestino, magisterial, interétnico, estudiantil, societario,	Género, intrafamiliar, obstétrica, policial, institucional, feminicida, ETA, criminal, pandilla, conyugal, sectaria, estatal, juvenil, filio-parental, sistémica, paramilitar, masculina, Estado
Modo	guerrilla, fría, agresión, exterminio, intensidad, convencional, divisa, híbrida, posición, económica, cifra, cibernética, patente, total, biológica, consola, rapiña, naval, propaganda, submarina, bacteriológica, antisubmarina, irregular, atómica, química, defensiva, almohada, comercial, desgaste, trinchera, precio	Bélico, diplomático, militar, legal, psíquico	Sexual, verbal, física, estructural, simbólica, terrorista, vicaria, sistemática, lingüística, homicida, estructural, letal
Causa, propósito	Independencia, liberación, sucesión, Conquista, secesión, opio, colonial, preventiva, Reforma, ego, independentista, espiritual	Interés, Socioambiental, social, emocional, geopolítico, político, ético, limítrofe, ambiental, fronterizo, moral, postelectoral, amoroso, tierras, convivencia	Machista, política, sexista, patriarcal, racista, narcotráfico, revolucionaria, sociopolítica, fascista,
Tiempo, secuencia	Cien años, segunda, Treinta años, seis días, siglo XX, siglo XIX, siete años, tercera, moderna, Yom Kippur		Cotidiana

Tabla 3b

Clasificadores compartidos de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' organizados por grupo semántico

Categoría	Clasificadores compartidos de 'guerra' y 'conflicto'	Clasificadores compartidos de 'guerra' y 'violencia'	Clasificadores compartidos de 'conflicto' y 'violencia'
Lugar	Oriente Medio, Ucrania, Malvinas, Siria, Iraq, Balcanes, Yemen, Vietnam, Afganistán, Kosovo, Gaza		laboral
Partes	civil, interno, árabe-israelí, clase		Familiar, laboral, pareja interpersonal
Modo	nuclear	Mediática, psicológica	
Causa, propósito	Religioso, ideológico	Revolucionario, política	Racial
Tiempo, secuencia			

Para clasificar los **epítetos**, palabras que describen a la **cosa** en el grupo nominal, se utilizó la teoría de la valoración (Martin & White, 2007), más específicamente el sistema de JUICIO, el cual consiste en los recursos lingüísticos utilizados para evaluar la conducta humana entre lo que es apropiado moralmente o no según las normas sociales. Estos juicios pueden ser explícitos (p. ej., 'brutal', 'sucia', 'cruel') o implícitos. En este último caso, la interpretación del juicio depende del contexto. La Tabla 4 incluye todos los **epítetos** con puntaje de tipicidad mayor o igual a 5.

Tabla 4

Epítetos únicos y compartidos de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' con puntaje de tipicidad ≥5.0

	Epítetos de 'guerra'	Epítetos de 'conflicto'	Epítetos de 'violencia'	Epítetos compartidos
(+) Explícito	justa		legítima	
(–) Explícito	sucia, cruenta, fratricida, terrible, cruel, devastadora, asimétrica, absurda, injusta, feroz	violento, innecesario, grave, serio	irracional, indiscriminada	**Guerra y conflicto:** Sangrienta, violento **Guerra y violencia:** Brutal **Conflicto y violencia:** innecesario
(–) Implícito	interminable, inminente, continua, larga, verdadera, plena, secreta	posible, existente, latente, eventual	creciente, cotidiana, explícita, gratuita, inusitada, extrema	**Guerra y conflicto:** Permanente, constante, eterno

La alta frecuencia de **epítetos** negativos explícitos podría interpretarse como evidencia de una percepción negativa de la guerra. Una interpretación posible es que estos **epítetos** presuponen la existencia de un polo opuesto: calificar una guerra como

'sucia' abre la posibilidad lógica de guerras 'limpias'; 'absurda', la de guerras 'lógicas'. Bajo esta lectura, la violencia, la irracionalidad o la injusticia no se construirían como rasgos inherentes de la guerra. A diferencia de combinaciones como 'aguas húmedas' o 'fuegos cálidos', donde el modificador es redundante porque expresa un rasgo inherente, los **epítetos** negativos de 'guerra' son informativos precisamente porque la cualidad que expresan no se asume como intrínseca al sustantivo. Los **epítetos** con valor negativo implícito se refieren en su mayoría a la duración de la guerra, lo cual podría implicar que una guerra de corta duración sería aceptable. Dudziak (2012) argumenta que esta idea proviene de la creencia en que hay 'tiempos de guerra' inevitables, como las estaciones, en los que la violación a las normas de convivencia de los 'tiempos de paz' es aceptable.

Los únicos **epítetos** positivos son 'justa' para 'guerra', con 5.599 apariciones (0.17 pm), y 'legítima' para 'violencia' (1.542 apariciones, 0.05 pm). Respecto a 'guerra justa', se obtuvo una muestra aleatoria de 280 líneas de concordancia (5% del total) para identificar cuáles guerras son calificadas como 'justas' (ver Figura 3). 'Justa' podría interpretarse de dos maneras: si las causas o motivos de la guerra son justos (p. ej., defensa ante una agresión) o si las condiciones de la guerra son justas (igualdad de condiciones o armamento de los bandos). De esta última interpretación se identificó solo un caso. 'Guerra justa' se refiere entonces al concepto desarrollado en la doctrina cristiana inicialmente por San Agustín y Tomás de Aquino para abordar los términos, condiciones y restricciones del quinto mandamiento: 'No matarás'. En su mayoría (56%, n = 152), esta expresión se menciona en la discusión del concepto como tal, no para calificar una guerra en específico. Este patrón se extiende al corpus en general, como lo confirman sus coocurrencias con sinónimos de 'concepto' ('doctrina', 'teoría', 'tradición', 'noción', 'bandera', 'idea' y 'concepción'). Compartiendo el segundo lugar (12%, n = 32 cada una), 'guerra justa' coocurre con la conquista española de los territorios de América y con las guerras libradas por Estados Unidos desde la segunda mitad del siglo XX, incluyendo Corea y Vietnam, pero más frecuentemente, las guerras en Asia occidental incluyendo la primera guerra del Golfo, la invasión a Iraq y el bombardeo a Libia, Siria y Palestina. Es importante señalar que en el 46% de las concordancias analizadas (128 de 280 líneas), el texto expresa desacuerdo con la idea de que la guerra en mención sea justa, o de que esto sea posible. Un 35% (n = 99) expresa acuerdo y en un 19% (n = 53) no fue posible determinar la posición del texto, aun expandiendo el contexto. Los Ejemplos 1, 2 y 3 ilustran cada una de estas categorías, respectivamente.

Ejemplo 1. (esTenTen23 - desacuerdo)
… Ángel Rodríguez concluye "que *no existe tal cosa como* la **guerra justa** […] La iglesia debe insistir siempre en lo *maléfico* de las guerras humanas.

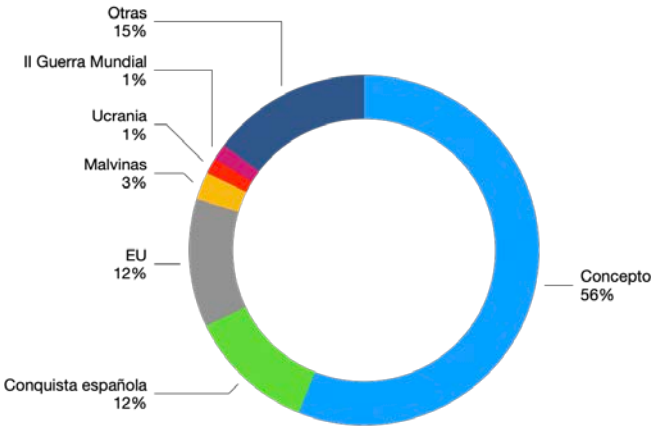
Ejemplo 2. (esTenTen23 – acuerdo)
… del más *formidable* ejército que alguna vez cruzara el mar para liberar Europa en la que *sin duda*, si hubo alguna vez, una "**guerra justa**", *esta lo fue*…

Ejemplo 3. (esTenTen23 - indeterminado)
Locke sostiene una tesis semejante a la de Hobbes, aunque con el ligero matiz de la distinción entre **guerra justa** e injusta.

La única guerra calificada como justa de manera unánime fue la de Ucrania, aunque la muestra incluye solo cinco instancias.

Figura 3

Referentes de 'guerra justa' según análisis de líneas de concordancia



En cuanto a 'violencia legítima', se obtuvo una muestra aleatoria de 78 líneas de concordancia (5% de 1.542 ocurrencias). En el 90% de los casos (70 de 78 concordancias), la expresión se enmarca en la discusión del 'monopolio de la violencia legítima por parte del Estado', en consonancia con la definición weberiana de Estado (Weber, 2004). De estas, un 44% (n = 31) expresan acuerdo con que el Estado debe poseer dicho monopolio, aunque no necesariamente con el uso que un gobierno específico haga de él (Ejemplo 4), un 46% (32) expresan desacuerdo (Ejemplo 5), y en un 10% (7) no fue posible determinar la posición del texto (Ejemplo 6). Las concordancias restantes (10%, 8 de 78) se refieren a otros usos del concepto como el uso de la violencia en casos de legítima defensa por parte de civiles.

Ejemplo 4. (esTenTen23 – acuerdo)
¿Acaso pretende usted igualar la **legítima violencia** que ejercen los estados como garantes de la defensa y la seguridad de los ciudadanos con la ejercida por los grupos…

Ejemplo 5. (esTenTen23 – desacuerdo)
Desde hace miles de años hemos sido educadas para estar calladas, se nos ha enseñado que la única **violencia legítima** es la que viene del Estado patriarcal en

todas sus diferentes formas: cuerpos policiales, ejército fronteras, prisiones, familia, iglesia, hospitales y psiquiátricos, trabajo, escuelas, etc. Para nosotras está claro que un poder que usa la violencia para oprimir y reprimir al pueblo nunca puede ser legitimado.

Ejemplo 6. (esTenTen23 – indeterminado)
No cabe hablar de soberanía o de monopolio de la **violencia legítima**. La polis y la res publica otorgaban preferencia al grupo humano sobre el territorio: no eran espacios.

Los datos de esTenTen23 no ofrecen, por tanto, un apoyo mayoritario a las nociones de 'guerra justa' o 'violencia legítima'. En la muestra analizada (5% del total), las concordancias que cuestionan los conceptos o los discuten sin tomar una posición evidente superan a las que los defienden.

3.2 'Guerra', 'conflicto' y 'violencia' como sujeto

Al analizar las coligaciones de los tres lemas en posición de **sujeto** en esTenTen23, se identifican diferentes patrones gramaticales. La Tabla 5 muestra las ocurrencias de los lemas que pertenecen a cada tipo descrito a continuación tomando como universo los verbos con puntaje de tipicidad ≥ 5. El patrón más frecuente (entre el 56% y el 65% de los casos) construye estos fenómenos como entes independientes que surgen sin intervención humana (ver Figura 4): los tres lemas coligan con procesos materiales de surgimiento y duración ('estallar', 'comenzar', 'persistir', 'cesar') en los que no se explicita un agente responsable. Al mismo tiempo, coligan con procesos materiales transformativos con regiones geográficas como Meta (p. ej., 'asolar', 'azotar', 'devastar', 'destruir') o seres humanos ('matar') (Halliday & Matthiessen, 2014), y con procesos relacionales que constituyen metáforas gramaticales de causa-efecto (p. ej., 'causar', 'provocar' u 'ocasionar', con consecuencias negativas como Meta, p. 294; ver Ejemplos 7 a 9).

Tabla 5

Patrones coligacionales (ocurrencia y porcentaje) de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' en posición de Sujeto (esTenTen23) con puntaje de tipicidad ≥ 5

Lema	Surgimiento y duración (%)	Materiales transformativos (%)	Causa-efecto (%)	Total (%)
guerra	30.564 (65)	8.173 (17)	8.461 (18)	47.198 (100)
conflicto	17.616 (56)	7.370 (23)	6.702 (21)	31.688 (100)
violencia	9.875 (56)	3.845 (22)	3.987 (23)	17.707 (100)

Ejemplo 7. (esTenTen23 – material transformativo con área geográfica como Meta)
…la **violencia** que **azota** al territorio nacional también vulnera a los menores y provee un clima social hostil.

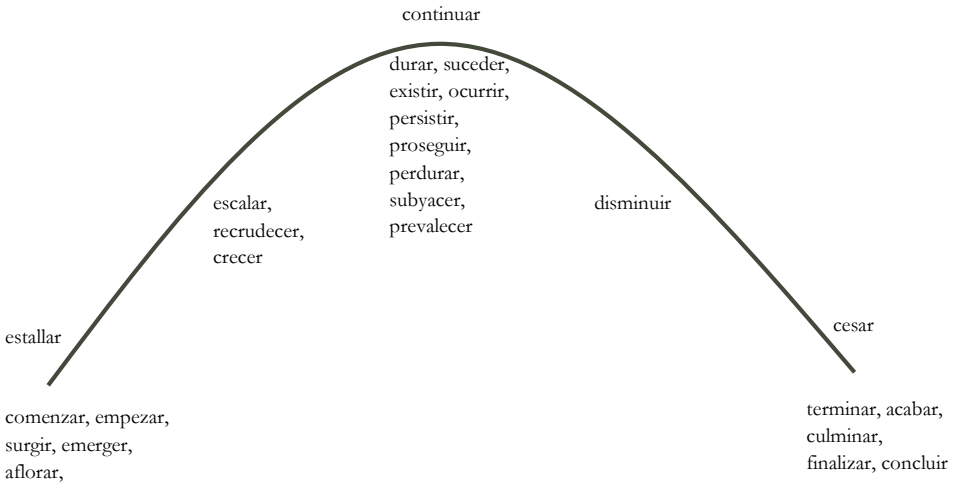
Ejemplo 8. (esTenTen23 – material transformativo con ser humano como Meta)
En un país que vive hace años una violencia cotidiana, injusta, una **guerra** civil que **mató** a tantas personas inocentes…

Ejemplo 9. (esTenTen23 – causa y efecto)
A punto de cumplirse tres meses de guerra, el **conflicto** ya ha **provocado** el mayor éxodo humano desde la Segunda Guerra Mundial…

Este conjunto de patrones gramaticales construye una prosodia en la que 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' comparten características con la representación de desastres naturales: surgen, persisten y cesan sin agentividad humana explícita, y se les atribuyen efectos destructivos sobre territorios y poblaciones. De manera exploratoria, se investigaron los **sujetos** más frecuentes de los tres verbos materiales transformativos con mayor puntaje de tipicidad (asolar, destruir y devastar). Se encontró que los **sujetos** más frecuentes son desastres naturales y, en general, calamidades colectivas de agente no humano (p. ej., peste, plaga, epidemia, terremoto y hambruna). Lo relevante para nuestro argumento no es su heterogeneidad semántica, sino la atribución de agencia, que podría ordenarse en un continuo: desde lo estrictamente natural (terremoto), pasando por la causalidad mixta de hambruna, en la que la responsabilidad humana resulta reconocible, hasta 'guerra', cuya agentividad es plenamente humana. El contraste es decisivo: a diferencia de un terremoto o una epidemia, 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' presuponen decisiones humanas identificables. Al ocupar, sin embargo, la misma posición de **sujeto** que aquellos nombres y combinarse con los mismos verbos, se asocian con el polo natural del continuo y su carácter deliberado queda gramaticalmente en la sombra. La recurrencia de este patrón produce una desfocalización discursiva de los actores responsables. Al igual que en inglés, este patrón "aisla a la guerra de sus agentes humanos" (Lukin, 2019, p. xii) y contribuye a su construcción como un fenómeno inevitable.

Figura 4

Verbos con 'guerra', 'violencia' y 'conflicto' como ***sujeto*** *con el patrón surgimiento y duración. Verbos sobre la línea son comunes a los tres términos*



3.3 Binomios con 'guerra', 'conflicto', 'violencia'

En esTenTen23, en estructuras binomiales unidas con conjunciones coordinantes ('y', 'e', 'o' y 'u'), 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' coocurren entre sí con un puntaje alto de tipicidad [guerra y conflicto (9.1), guerra y violencia (8.0), conflicto y violencia (8.0)]. En estas combinaciones, 'guerra' tiende a ocurrir en primer lugar, probablemente por su mayor frecuencia, y 'violencia' tiende a ocurrir en segundo lugar, incluso al coocurrir con 'conflicto', que es menos frecuente (Sánchez, 2013). Las coocurrencias se extienden también a términos con significados similares o merónimos (p. ej., rebelión, batalla, invasión, combate, ataque). Los tres lemas atraen evaluaciones negativas relacionadas con opresión (p. ej., dictadura, ocupación, persecución, injusticia, protesta) y con crisis (p. ej., catástrofe, hambruna, sufrimiento, drama, trauma), lo que refuerza su asociación con el impacto sobre los grupos sociales afectados.

4. 'Guerra', 'conflicto' y 'violencia' en Verdad y COP

En los corpus especializados, 'conflicto' es el lema más frecuente para denominar la violencia organizada, pero la diferencia en frecuencia normalizada entre ambos corpus (1,467 pm en Verdad frente a 216 pm en COP) refleja las características de registro de cada uno. Este contraste se confirma con los datos de frecuencia documental (ver Tabla 2 en la sección 2.1): 'conflicto' aparece en el 100% de los textos de Verdad frente a un 10% de los textos de COP. Es decir, mientras el registro periodístico de COP tiende a presentar los actos de violencia como hechos individuales, el registro institucional del informe de la CEV los enmarca en las dinámicas, causas y consecuencias del conflicto

como categoría general. Estas diferencias son compatibles con las características del registro, el propósito comunicativo y el contexto histórico de cada corpus.

Este patrón se confirma al observar las coocurrencias de 'del conflicto' y 'de guerra' en Verdad (ver Tabla 6), las cuales construyen el conflicto como objeto de análisis con un origen, un desarrollo y un impacto identificables. El Ejemplo 10 ilustra esta representación analítica: un excombatiente entrevistado por la CEV explica el razonamiento político y militar detrás del ataque de la guerrilla a Mitú, capital del departamento de Vaupés en la Amazonía colombiana.

Tabla 6

Coocurrencias de 'del conflicto' y 'de guerra' en Verdad clasificadas semánticamente

Origen	Desarrollo	Impacto
Causas, historia, contexto, economía	Etapas, dinámicas, estrategia, escalamiento, experiencia, degradación	Consecuencias, efectos

Ejemplo 10. (Verdad)
«Se logró (en realidad se buscaba) el estatus de beligerancia, pero la toma militarmente no fue un éxito. Militarmente torpedeaba la ganancia política, era un golpe para poner en la mesa de diálogo. Era importante conseguir más prisioneros de **guerra**, para el canje con los guerrilleros presos. Además, con este reconocimiento el **conflicto** no iba a escalar más, porque el reconocimiento implicaba un apoyo internacional».

El análisis de los patrones coligacionales de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' en Verdad y COP arroja resultados similares a los identificados en esTenTen23. La diferencia más notable es el número limitado de modificadores para los tres lemas. Entre ellos, no se encuentra ningún **epíteto** con evaluación positiva. Entre los **epítetos** negativos, destaca el uso de 'absurda' para calificar a 'guerra' y de 'demencial' para 'violencia' en COP. Aunque estas coocurrencias presentan un alto índice de tipicidad (10.1 y 11.3, respectivamente), su frecuencia absoluta como colocaciones individuales es de 1, lo cual las hace inestables como evidencia aislada dado el tamaño reducido de COP. No obstante, consideradas en conjunto con la frecuencia de sinónimos cercanos utilizados para calificar actos de guerra en el mismo corpus ('absurda' (7), 'demencial' (9), 'irracional' (5), 'locura' (11)) y con instancias de evaluación implícita en las que las fuentes citadas en la prensa expresan incomprensión ante la violencia (Ejemplos 11 y 12), estos datos configuran una prosodia semántica que construye el conflicto como irracional en el registro periodístico, en contraste con la representación más analítica del informe de la CEV.

Ejemplo 11. (COP)
Si uno entendiera esta **guerra** ¿Por qué la mataron?

Ejemplo 12. (COP)
¿Por qué en la **guerra** siempre caen niños, por qué?

5. Glorificación de la guerra: un enfoque contrastivo

En esta sección se aplica un enfoque basado en corpus para examinar si en esTenTen23 se identifican patrones de glorificación de la guerra similares a los documentados en inglés por Lukin (2019). Para ello, se comparó la frecuencia normalizada por millón de tres expresiones asociadas a la glorificación: 'héroe de guerra', 'monumento a los caídos' y 'museo de guerra' en esTenTen23 con la de sus equivalentes en inglés (*war hero*, *war memorial*, *war museum*) en el corpus enTenTen21 (en101021), un corpus comparable de la familia TenTen compilado de la web en lengua inglesa. Estas expresiones constituyen indicadores léxicos parciales seleccionados a partir de los hallazgos de Lukin (2019); su frecuencia relativa no agota las formas posibles de glorificación de la guerra, la cual puede manifestarse a través de otros recursos léxicos, discursivos o culturales no capturados por estos indicadores. Los resultados (ver Figura 5) muestran una diferencia sustancial entre ambos corpus: las tres expresiones son considerablemente menos frecuentes en el corpus en español que en el de inglés, con proporciones que van de 1:4 ('héroe de guerra' / *war hero*) a 1:35 ('museo de guerra' / *war museum*). Si bien esta comparación no controla las diferencias en la composición interna de ambos corpus, la magnitud de la desproporción sugiere que, al menos en el plano de estas expresiones específicas, la glorificación de la guerra tiene una presencia léxica notablemente menor en el corpus en español.

Figura 5

Proporción de las expresiones 'héroe de guerra', 'monumento a los caídos' y 'museo de guerra' en esTenTen23 y sus equivalentes en inglés en enTenTen21



Héroe de Guerra - War hero
1:4



Monumento a los caídos – War memorial
1:16



Museo de Guerra – War museum
1:35

En Verdad y COP, ninguna de las tres expresiones registra ocurrencias. Se analizó entonces el lema 'héroe' en ambos corpus. Como se muestra en la Tabla 7, se clasificó cada línea de concordancia según la función del término en contexto. En la gran mayoría de los casos, 'héroes' se utiliza como parte del nombre propio de una estructura militar, legal o ilegal (Ejemplo 13). En un porcentaje reducido, 'héroe' se emplea para glorificar a los caídos: en Verdad, esta glorificación proviene tanto de familiares de víctimas (no

siempre combatientes) como de fuentes institucionales, mientras que en COP proviene exclusivamente de miembros del Ejército para referirse a soldados caídos en combate (Ejemplo 14). En Verdad se identificaron además dos categorías adicionales: el cuestionamiento del rol de héroe, en ocasiones con sarcasmo (Ejemplo 15), y la autodenominación como héroes por parte de actores armados como justificación de sus acciones (Ejemplo 16).

Tabla 7

Porcentaje y frecuencia (entre paréntesis) de los usos de 'héroe' en Verdad y COP basado en análisis de líneas de concordancia

	Verdad % (n)	**COP % (n)**
Estructura militar	89 (361)	75 (21)
Glorificación	3 (11)	25 (7)
Cuestionamiento	7 (27)	0
Autodenominación	1 (6)	0

Ejemplo 13. (COP – estructura militar)
El comandante del Batallón Contraguerrilla Nº 46 "**Héroes** de Saraguro", Mayor Mauricio Llorente Chávez, denunció penalmente…

Ejemplo 14. (COP - glorificación)
…perdieron la vida como **héroes**, en defensa de los bienes y la tranquilidad de los colombianos.

Ejemplo 15. (Verdad - cuestionamiento)
…pero ella se quedó con la hija y ocurrió que subieron los que se dicen «¡**héroes** de la patria!», que para mí de **héroes** no tienen nada.

Ejemplo 16. (Verdad - autodenominación)
…es que es por ahí, cómo se le ocurre que nos van a meter a una cárcel, si el país nos debe la liberación del fenómeno de la guerrilla, nosotros somos unos **héroes**.

CONCLUSIONES

El análisis de los lemas 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' en un corpus general del español (esTenTen23) y en dos corpus especializados del conflicto armado colombiano (Verdad y COP) ha permitido identificar patrones lexicogramaticales que revelan ideologías subyacentes a la construcción de la violencia organizada.

El hallazgo central es que 'guerra', en los corpus del español analizados, se construye gramaticalmente como un fenómeno sin agentividad humana explícita, cuyo perfil coligacional comparte características con la representación de desastres naturales: surge en puntos geográficos específicos, se intensifica, causa destrucción y cesa. Esta representación contrasta con la del inglés, donde *war* se construye como una actividad

racional y altamente burocratizada (Lukin, 2019), pero en ambos casos aislada de los agentes humanos. En contraste, el corpus Verdad presenta 'conflicto' como un fenómeno con causas políticas y socioeconómicas identificables, lo cual se manifiesta en coocurrencias que lo construyen como objeto de análisis (causas, dinámicas, consecuencias).

Una segunda diferencia con el inglés concierne a la relación entre 'guerra' y 'violencia'. Mientras que en inglés estos términos se repelen léxicamente (Lukin, 2019), en la muestra analizada, coocurren con un alto puntaje de tipicidad tanto en estructuras binomiales como en el perfil de **epítetos**: 'guerra' y 'conflicto' coligan con modificadores directamente relacionados con violencia ('sangriento', 'cruel', 'brutal') y con irracionalidad ('demencial', 'absurda'). Los únicos **epítetos** positivos identificados: 'justa' para 'guerra' y 'legítima' para 'violencia', aparecen mayoritariamente en contextos en los que los conceptos son cuestionados. Asimismo, las expresiones seleccionadas para explorar la glorificación de la guerra ('héroe de guerra', 'monumento a los caídos', 'museo de guerra') son considerablemente menos frecuentes en esTenTen23 que sus equivalentes en enTenTen21, y en los corpus colombianos el lema 'héroe' se asocia predominantemente con nombres propios de estructuras militares, no con la glorificación de la guerra como práctica discursiva.

Estos resultados sugieren que la representación de la guerra en español no reproduce el patrón de racionalidad y legitimación documentado en inglés. Sin embargo, la construcción de 'guerra', 'conflicto' y 'violencia' como fenómenos sin agentividad humana tiene consecuencias ideológicas: al omitir a los actores responsables de la posición de **sujeto** gramatical, se reduce su prominencia discursiva, lo cual puede contribuir a la percepción de la violencia organizada como inevitable y a la dificultad de identificar las decisiones políticas y económicas que la sostienen. El contraste entre la representación de 'conflicto' en Verdad, como fenómeno analizable con causas y consecuencias, y su relativa ausencia en COP, donde los actos de violencia se presentan como hechos aislados, sugiere que el registro y el propósito comunicativo inciden de manera importante en la construcción ideológica de estos conceptos.

Este estudio presenta algunas limitaciones que deben considerarse. EsTenTen23, aunque diatópicamente diverso, no es un corpus equilibrado por variedad del español, lo cual, podría argumentarse, limita la generalización de los resultados al español en su conjunto. No obstante, el uso de corpus web de más de 10 mil millones de palabras para la identificación de patrones generales de una lengua es una práctica aceptada en la lingüística de corpus (Kilgarriff & Renau, 2013; Kilgarriff et al., 2014), y esTenTen23, con más de 28 mil millones de palabras, supera ampliamente ese umbral. Los corpus especializados, por su parte, representan dos registros específicos del contexto colombiano y sus resultados no son necesariamente extrapolables a otros conflictos hispanohablantes. Futuras investigaciones podrían ampliar el análisis a corpus de otras variedades del español y a otros contextos de violencia organizada, así como incorporar

medidas de dispersión más sofisticadas y análisis diacrónicos que permitan observar cambios en estos patrones a lo largo del tiempo.

Más allá de sus limitaciones, este estudio tiene implicaciones para varios campos. En el ámbito de la lingüística aplicada, los patrones identificados pueden informar el diseño de materiales de alfabetización mediática que hagan explícitos los mecanismos lingüísticos mediante los cuales se construye la violencia organizada en el discurso público. En el campo del análisis del discurso, los resultados ofrecen un punto de comparación interlingüístico que amplía los hallazgos de Lukin (2019) y abre la posibilidad de estudios contrastivos con otras lenguas. En el contexto colombiano, el contraste entre la representación analítica del conflicto en Verdad y su representación como hechos aislados en COP sugiere que las decisiones editoriales y de registro tienen un papel en la construcción ideológica de la violencia, lo cual resulta relevante para los estudios sobre medios y conflicto armado. Finalmente, desde la perspectiva de la lingüística de corpus, este estudio demuestra la productividad de combinar el análisis coligacional con la teoría de la valoración y la gramática sistémico funcional para identificar patrones ideológicos en el léxico.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Adam, M., Rahman, F., Abbas, H., & Sahib, H. (2024). Corpus-based diachronic study of WAR metaphor in Indonesian political discourse. *International Journal of Religion*, *5*(7), 515-523. https://doi.org/10.61707/3w7d4v38

Bilyk, K. (2023). Analysis of the linguistic characteristics of the media corpus on the topic "war in Ukraine." *Вісник Житомирського Державного Університету Імені Івана Франка. Філологічні Науки*, *1*(99), 54-74. https://doi.org/10.35433/philology.1(99).2023.54-74

Brezina, V., McEnery, T., & Wattam, S. (2015). Collocations in context: A new perspective on collocation networks. *International Journal of Corpus Linguistics*, *20*(2), 139-173. https://doi.org/10.1075/ijcl.20.2.01bre

Calvache Dulce, Ó. A., Suárez Salazar, A., Giraldo, B. S., & Suárez De La Torre, M. (2011). El conflicto político armado colombiano como factor determinante para la creación de neologismos en el español de Colombia. *Lenguaje*, *39*(1), 15-39. https://doi.org/10.25100/lenguaje.v39i1.4925

Castro-Seixas, E. (2021). War metaphors in political communication on Covid-19. *Frontiers in Sociology*, *5*. https://doi.org/10.3389/fsoc.2020.583680

CEV, C. de la V. (2022). *Colombia adentro: Relatos territoriales sobre el conflicto armado ORINOQUIA*. Comision de la verdad.

Charteris-Black, J. (2004). *Corpus approaches to critical metaphor analysis* (1st ed. 2004). Palgrave Macmillan UK. https://doi.org/10.1057/9780230000612

Chen, S. (2013). Corpus linguistics in critical discourse analysis: A case study on news reports of the 2011 Libyan civil war. *Stream: Interdisciplinary Journal of Communication*, *5*(1), 21-28. https://doi.org/10.21810/strm.v5i1.77

Dudziak, M. L. (2012). *War time: An idea, its history, its consequences*. Oxford University Press USA - OSO.

Enemark, C., & Michaelsen, C. (2005). Just war doctrine and the invasion of Iraq. *Australian Journal of Politics & History*, *51*(4), 545-563. https://doi.org/10.1111/j.1467-8497.2005.00393.x

Firth, J. R. (1957). *Papers in linguistics, 1934-1951*. Oxford University Press.

García Marrugo, A. I. (2013). *The texture of ideology: Demonstrating bias in the representation of the internal conflict in the Colombian press* [Tesis de doctorado]. Universidad Macquarie.

Greenwood, C. (1987). The concept of war in modern international law. *International and Comparative Law Quarterly*, *36*(2), 283-306. https://doi.org/10.1093/iclqaj/36.2.283

Halliday, M. A. K. (2006). *Linguistic Studies of Text and Discourse*. A&C Black.

Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1985). *Language, context, and text: Aspects of language in a social-semiotic perspective*. Deakin University.

Halliday, M. A. K., & Matthiessen, C. M. I. M. (2014). *Halliday's introduction to functional grammar* (4th edition). Routledge.

Hua, T. K., Khalis, H., Mohd Said, N. E., & Howe, O. S. (2021). The polarity of war metaphors in sports news: A corpus-informed analysis. *GEMA Online Journal of Language Studies*, *21*, 238-252. https://doi.org/10.17576/gema-2021-2102-13

International Conference on Human Rights. (1968). *Human Rights in Armed Conflicts. Resolution XXIII adopted by the International Conference on Human Rights. Tehran, 12 May 1968*. United Nations. https://ihl-databases.icrc.org/en/ihl-treaties/teheran-res-1968/resolution

Kilgarriff, A., & Renau, I. (2013). esTenTen, a Vast Web Corpus of Peninsular and American Spanish. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, *95*, 12-19. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.10.617

Kilgarriff, A., Baisa, V., Bušta, J., Jakubíček, M., Kovář, V., & Suchomel, V. (2014). The Sketch Engine: Ten Years On. *Lexicography*, *1*, 7-36.

Kramer, R. C., & Michalowski, R. J. (2005). War, aggression and State crime. *The British Journal of Criminology*, *45*(4), 446-469. https://doi.org/10.1093/bjc/azi032

Lakoff, G. (1991). Metaphor and war: The metaphor system used to justify war in the Gulf. *Cognitive Semiotics*, *4*(2), 5-19. https://doi.org/10.1515/cogsem.2012.42.5

Lakoff, G. (2003). *Metaphor and war, again*. UC Berkeley. https://escholarship.org/uc/item/32b962zb

Lovón Cueva, M. A., Montenegro García, M. I., & Chegne Cortez, A. D. (2021). La COVID-19 y la metáfora bélica: Un análisis cognitivo en los diarios digitales y las redes sociales. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, *70*, 155-196. https://doi.org/10.46744/bapl.202102.005

Lukin, A. (2019). *War and its ideologies: A social-semiotic theory and description*. Springer.

Lukin, A. (2024). Halliday, Critical Discourse Analysis and ideology. *Language, Context and Text. The Social Semiotics Forum*, *6*(2), 227-261. https://doi.org/10.1075/langct.00072.luk

Lukin, A., & García Marrugo, A. (2023). The international laws of war: Linguistic analysis from the perspectives of register, corpus and grammatical patterning. *Journal of International Humanitarian Legal Studies*, *14*(2), 32-58. https://doi.org/i:%2010.1163/18781527-bja10065

Lukin, A., & García Marrugo, A. (2024). War in law: A corpus linguistic study of the lexical item war in the laws of war. *Applied Corpus Linguistics*, *4*(1), 100088. https://doi.org/10.1016/j.acorp.2024.100088

Lukin, A., & García Marrugo, A. (2025). The 'Existential Fabric' of War: Explaining the Phrase *of War* in the Laws of War. *Applied Linguistics*, *46*(4), 596-610. https://doi.org/10.1093/applin/amae027

Lutz, W. (2016). *Doublespeak*. Ig Publishing, Incorporated. http://ebookcentral.proquest.com/lib/usyd/detail.action?docID=4428035

Malešević, S. (Ed.). (2017). Violence in the Long Run. En *The Rise of Organised Brutality: A Historical Sociology of Violence* (pp. 41-66). Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/9781316155332.003

Martin, J. R., & White, P. R. R. (2007). *The language of evaluation: Appraisal in English*. Palgrave Macmillan.

Matusitz, J. (2012). *Terrorism and Communication: A Critical Introduction*. SAGE Publications, Incorporated. http://ebookcentral.proquest.com/lib/usyd/detail.action?docID=7106049

Melero Carnero, L. (2024). El uso de las metáforas bélicas en la representación del feminismo en las columnas de opinión españolas. *Asparkía. Investigació Feminista*, *45*, 1-22. https://doi.org/10.6035/asparkia.7670

Morley, J., & Bayley, P. (Eds.). (2011). *Corpus-assisted discourse studies on the Iraq conflict* (0 ed.). Routledge. https://doi.org/10.4324/9780203868157

Nasi, C., & Rettberg, A. (2005). Los estudios sobre conflicto armado y paz: Un campo en evolución permanente. *Colombia Internacional*, *62*, 6-85. https://doi.org/10.7440/colombiaint62.2005.04

Olmos-Alcaraz, A. (2022). Populism and racism on social networks: An analysis of the Vox discourse on Twitter during the Ceuta "migrant crisis". *Catalan Journal of Communication & Cultural Studies*, *14*(2), 207-223. https://doi.org/10.1386/cjcs_00069_1

Petiy, N. (2023). Conceptual metaphors verbalizing war in Ukraine in media discourse. *Věda a Perspektivy*, *2*(21). Crossref. https://doi.org/10.52058/2695-1592-2023-2(21)-203-214

Quiroz Olivares, B., & Martin, J. (2021). Perfil sistémico-funcional del grupo nominal en español: Estructura, funciones discursivas básicas y organización sistémica. *Estudios Filológicos*, *68*, 123-151. https://doi.org/10.4067/S0071-17132021000200123

Rychlý, P. (2008). A Lexicographer-Friendly Association Score. En P. Sojka & A. Horák (Eds.), *Proceedings of recent advances in Slavonic natural language processing* (pp. 6-9). Masaryk University.

Sánchez, I. R. (2013). Frequency and specialization in Spanish binomials N y N. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, *95*, 284-292. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.10.649

SketchEngine. (2015, May 14). esTenTen – Spanish corpus from the web. *SketchEngine*. https://www.sketchengine.eu/estenten-spanish-corpus/

Smith, R. (2019). *The utility of force: The art of war in the modern world* (updated edition). Penguin Books.

Smith, S. D. (2023, November 13). I watched the footage of the Oct. 7 attack in Israel—This isn't war, this is genocide. *The Hill*. https://thehill.com/opinion/international/4307298-i-watched-the-footage-of-the-oct-7-attack-in-gaza-this-isnt-war-this-is-genocide/

Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus linguistics at work*. John Benjamins. http://ebookcentral.proquest.com/lib/usyd/detail.action?docID=680385

Tuathail, G. Ó. (2003). "Just out looking for a fight": American affect and the invasion of Iraq. *Antipode*, *35*(5), 856-870. https://doi.org/10.1111/j.1467-8330.2003.00361.x

U.S. Department of Defense. (2024, January 18). *Deputy Pentagon Press Secretary Sabrina Singh holds a press briefing.* https://www.defense.gov/News/Transcripts/Transcript/Article/3649790/deputy-pentagon-press-secretary-sabrina-singh-holds-a-press-briefing/

US War Department, & Lieber, F. (1898). *Instructions for the government of armies of the United States in the field (Lieber Code). 24 April 1863*. Government Printing Office (G.P.O.). https://ihl-databases.icrc.org/en/ihl-treaties/liebercode-1863

Valenzuela, J., & Alcaraz Carrión, D. (2020). Temporal Expressions in English and Spanish: Influence of Typology and Metaphorical Construal. *Frontiers in Psychology*, *11*, 543933. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.543933

Villamizar Herrera, D. (2017). *Las guerrillas en Colombia: Una historia desde los orígenes hasta los confines*. Penguin Random House Grupo Editorial Colombia.

Weber, M. (2004). *The vocation lectures*. D. Owen & T. B. Strong (Eds.) (Traducción de R. Livingstone). Hackett Publishing Company.